

鄉



訊

2016
November
十一月份



加州眾議院亞太事務委員會於9-26 頒發表揚狀給 TACC 及執行主任



**California Commission on
Asian and Pacific Islander American Affairs**

Resolution

**Recognizing Leadership and Commitment to the Advancement of
Asian Americans and Pacific Islanders in the State of California**

WHEREAS, the California Commission on Asian and Pacific Islander American Affairs is proud to recognize Taiwanese American Community Center for exemplary leadership and commitment in service and advocacy for the social, economic, health, education, and civic advancement of Asian Americans and Pacific Islanders in the State of California; and

WHEREAS, Taiwanese American Community Center is an operation under the Taiwanese American Foundation of San Diego whose mission is to promote Taiwanese American culture and the social well-being of the Taiwanese American community, as well as provide assistance to immigrants and newcomers to San Diego; and

WHEREAS, Taiwanese American Community Center operates a 13,000 square feet facility that includes an auditorium, library, art gallery, indoor plaza, conference room, playroom, classroom, and fully-equipped kitchen, all of which, provides numerous activities, scholarships, programs and classes to strengthen and enhance the lives of Taiwanese Americans in San Diego.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, WE THE CALIFORNIA COMMISSION ON
ASIAN AND PACIFIC ISLANDER AMERICAN AFFAIRS
do hereby recognize

Taiwanese American Community Center

Presented this 26th Day of September, 2016


Cirian Villavicencio, Chair

台灣同鄉互助會：

- 第一區：聯絡人 - 孫淑玲 ()、洪燦堂 ()
包括 Mission Valley, La Mesa, El Cajon, Lemon Grove, National City, Chula Vista, Bonita, Santee
- 第二區：聯絡人 - 姜明意 ()、劉美娥 ()
包括 Poway, Rancho Bernardo, Escondido
- 第三區：聯絡人 - 黃彩鳳 ()、賴淑卿 ()
包括 Encinitas, Rancho Santa Fe, Solana Beach, Del Mar, Carmel Valley
- 第四區：聯絡人 - 謝節惠 ()、陳淑慎 ()
包括 La Jolla, University City, Pacific Beach, Clairemont, Mission Hills, Kearny Mesa, Linda Vista, Old Town
- 第五區：聯絡人 - 吳美華 ()、歐春美 ()
包括 Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos
- 第六區：聯絡人 - 莊輝美 ()、石正平 ()
包括 Sorrento Valley, Mira Mesa, Scripps Ranch, Rancho Penasquitos



TONI G. ATKINS
SPEAKER EMERITUS

CERTIFICATE of RECOGNITION

PRESENTED TO:

Taiwanese American Community Center

In recognition of your efforts on behalf of the Asian American Pacific Islander communities of San Diego.

September 26, 2016

TONI G. ATKINS, SPEAKER EMERITUS OF THE ASSEMBLY



活動通知

- 11/05/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Elfin Forest Recreation Reserve，集合：Trail head parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 11/05/2016 (六) 1:00PM《愛心車毯子》為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與，感謝各位熱心幫忙。
- 11/05/2016 (六) 3:00PM《健康講座》講員：Jojo Lee、Jessica Young、Nhat Ngo、Kaxin “Zoey” Zhang，主題：1G/2G Mental Health Panel。主要以英語進行。TAP-SD 與台灣中心合辦。
- 11/06/16 (日) 8:00AM《Susan Koman Race for the Cure - 台灣隊 Team Taiwan》地點：Balboa Park。請鄉親走出來！讓聖地牙哥看台灣人參與公益不落人後。活動的主要目的在贊助乳癌抗爭活動的場合上提升台灣的能見度。請參閱本期的說明與報名表。亦可向中心或歐春美、簡安齡報名。
- 11/06/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員：鄧東鎗 (Bill Deng)，講題：On Recent Gold Rush and Fee-based Financial Services Experiences。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 11/12/2016 (六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題：iOS10 (2)，主講：石正平，
- 11/12/2016 (六) 2:00PM《生活座談會》主題：年終回顧、電影欣賞「太陽的孩子」、Potluck 聚餐，主持：蔡東京。贊助：陳瀛昌、林淑華夫婦。
- 11/19/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Rancho Carrillo Trail (Carlsbad)，集合：Carrillo Elementary School parking lot drive，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 11/19/2016 (六) 2:00PM《法律講座》講員：蕭誼庭律師，講題：Legal Strategies for Grandparents gifting 如何聰明將財富贈與給孫子輩。
- 12/03/2016 (六) 1:00PM《愛心車毯子》為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與，感謝各位熱心幫忙。
- 12/04/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員：All participants，講題：Year-end Review and Sharing of Members’ Own Investment Actions in 2016 for Group Discussion。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

社區活動

- 台灣愛樂國家交響樂團第一次到美國演出，包括指揮/呂紹基，小提琴/林昭亮，表演台灣當代作曲家作品，蕭泰然/D大調小提琴協奏曲，柴科夫斯基/第五號交響曲，機會難得。聖地牙哥台灣同鄉會是協辦單位之一。

時間：12-12-2016，星期一、8:00PM

地點：Renee & Henry Segerstrom Concert Hall

615 Town Center Dr. Costa Mesa, CA 92626

<http://www.scfta.org/plan-your-visit/campus/renee-and-henry-segerstrom-concert-hall.aspx>

購票方式有二：

- 購買活動召集單位大洛杉磯台灣會館預留的票種，現剩 \$70, \$85, \$200, \$500 四種。有意者請洽聖地牙哥台灣同鄉會會長張明淑 (Michelle Lin) 858-483-8647 或者 michellemlin@aol.com
- 直接上網訂購，票種較多，但得付手續費，且位置可能沒那麼好。

編輯室報告

- 加州眾議院屬下的亞太事務委員會於9/26 頒發表揚狀給 TACC 及執行主任，由歐春美主任接受表揚狀。請看第四頁附圖。
- 對 2016 F1D 室內模型滑翔機比賽有興趣的同鄉，請上網 Google “F1D Blog” 參考 “Jury Report for the 2016 Indoor Championship”。【賴晉嬋提供】

2016 年台灣同鄉會理事會 10 月會議紀錄

時間：2016 年 10 月 22 日 10:00 am —12:00 pm

地點：台灣中心會議室

主席：張明淑會長

記錄：葉芸青

出席人員：張明淑，賴惠玫，陳真美，林茂修，葉芸青

缺席人員：余洵洵，許金寶(請假)

列席人員：邱雪珠，陳淑慎，劉武鴻，唐望，陳惠華

一. 會長報告及討論事項：

1. 中秋節活動工作檢討：

- (1) 謝謝七位理事，顧問，義工們同心協力終於完成 9-17-16 中秋節慶祝活動。
- (2) 中秋節晚會的多數年輕朋友的精彩表演，精緻的便當，頒獎典禮的井然有序，觀眾超過 320，得到的掌聲及評論令我們感到欣慰驕傲。
- (3) 會後打掃須改至隔天早上以免 Carol 單獨相陪清潔工至深夜。
- (4) 缺少坐椅，有些觀客不愉快。

2. 同鄉會章程規定新理事的候選名單，應由多方管道進行，理事們及同鄉會員的推薦，或提名委員會提名等等。收集所有候選人的名單，履歷表後即將公告於鄉訊讓同鄉會員精選眾望所歸的新理事。

3. 10-22-16，12:30PM，Saturday，在醉瓊樓請理事，顧問，特別勤勞服務的四位好友參加藉此聚會今年度的感謝午餐。

4. 12-12-16 星期一晚上，台灣愛樂國家交響樂團在橙縣演出，SDTCA 目前已賣出 27 張票拿到協辦資格。謝謝各位的支持及購票！

7. 1-28-17 春節晚會的準備工作——便當，節目，賣票，收集獎品，抽獎等...請真美姊開始準備節目表演策畫邀請。

二. 副會長報告：

1. 過去已行之有年的徵求新任理事的方式，及粗略符合 Bylaws 第八條中所提是之由”提名委員會”提名新理事之方式。何以於此時要改為由”提名委員會”提名新理事？

SDTCA-8

2. “提名委員會”成立前,應先擬具”提名委員會成立辦法”,提請理事會通過,然後據以成立提名委員會.

3. 在遴選”提名委員會”之委員時,至少應有一位留任(非卸任)的理事出任委員,以示尊重下屆理事會運作之自主性.

三. 財務報告:截至 2016 年 10 月 15 日止,收入:\$44,388.92;支出:\$37,681.06;結餘為\$6,707.86.

四. 討論議決事項:

1. 雖然過去理事會並未特地成立提名委員會,但是依章程規定應成立提名委員會,會長邀請唐望前會長到場說明過去數年理事選舉提名的來龍去脈後,由林茂修教授提議成立提名委員會,文書葉芸青附議,在場 5 位理事投票表決 2:2 (會長是主席,所以沒有投),最後經會長投票贊成後通過.

2. 提名委員會人選名單經理事會當場徵求人選同意後為張明淑,賴惠玫,陳淑慎,陳惠華,唐望 5 位. 經理事會表決通過.

3. 理事會理事 7 人, 4 位到任須改選 4 位,請提名委員會提名 4 位人選,經理事會表決通過.

五. 下次開會時間: 12 月 3 日(週六) 下午 14:00.

會議結束時間: 11:45m

2016 BioCheck 獎學金得獎感言 Yu Liu (劉雱)

首先要感謝舊金山 BioCheck 公司的創辦人暨總裁 John Chen 教授提供這份獎學金,對我是莫大的鼓勵與光榮。非常感謝台灣中心用心安排獎學金來鼓勵在海外的學子。也感謝辛苦的評審教授用心審閱及評比每份申請,讓我有機會可以獲得這份獎學金。我們家有四個小孩,我是老大,爸爸是宣教士,所以家裡經濟不是特別富裕。一年多前有機會來到美國後,為了減輕家裡經濟的負擔,決定先到社區大學修課再選學到理想的大學。這一年多來,教會的朋友及學校的教授給了我很多幫助,讓我有機會把 GPA 維持在 4.0,也正在準備明年轉學到 UCSD,主修大眾傳播,我真的是非常感恩。這次有機會得到這份獎學金,不只帶給了我經濟上的幫助,也讓我享受到了來自家鄉的鼓勵,對我很有意義,我非常榮幸也非常高興。

新種獎學金得獎人謝函

Anna Lin (林安娜)



Thank you to the San Diego Taiwan Cultural Association (SDTCA) and Cenzone Tech Inc. for the generous scholarship. I would also like to express my appreciation to the CEO of Cenzone Tech for his contribution. I am the granddaughter of Kou Chi and Chien Chien Lin and greatly appreciate their support as well. Currently, I am a sophomore at the Pennsylvania State University, and I am in the seven-year combined BS/MD program with Penn State and Sidney Kimmel Medical School (formerly Thomas Jefferson Medical School) in Philadelphia. The seven-year program allows me to graduate from Penn State in three years and get a conditional acceptance into the medical school. The opportunity the program affords has allowed me to get involved in various organizations and activities on campus.

At Penn State, I have been involved in the Penn State International Affairs and Debate Association, or more commonly known as Model UN Club. This fall we are running a high school model UN conference, and I am head of communications for the conference. My responsibilities include answering all communications for registration and pre-conference logistics with high school advisers. During the conference, I would also be running a Press Corps committee that allows delegates the chance to write news articles on the various committees we are having. The conference is super exciting, and I cannot wait for the delegates to arrive.

Additionally, I am involved in the research lab of Aimin Liu in the developmental biology department. There I am studying the DNA of the specific proteins that are essential for embryonic develop. My research has taught me a lot in terms of lab technique and DNA construct.

Lastly, an organization I have been heavily involved with is Penn State's Dance, affectionately known as THON. The mission is to spread awareness and raise money for treatments and research for pediatric cancer. THON supports the Four Diamonds Foundation at Penn State Hershey Medical Center. The culmination of yearlong efforts is seen in a 46 hour no sleeping, no sitting dance marathon held every February. Last year, we raised over \$9.7 million for the kids. I am involved both in the running of pre-THON events and THON weekend and an organization that supports a Four Diamonds Family. Through my org, last year I was the family relations chair and this year I am the primary THON chair. My responsibilities include organizing all fundraising trips and any fundraising drives that we have and organizing meetings. I support THON because every child deserves the joys of growing up, from scrapping knees from bike rides and attending summer carnival nights. As the oldest of four children with the youngest being nine years old, I was fortunate enough to watch my youngest brother grow up and enjoy his childhood, and I only want that opportunity for each child as well. THON and the Four Diamonds children I have met have inspired me to hopefully go into pediatric surgery in the future.

Thank you again to SDTCA and Cenzone Tech for the amazing scholarship and the opportunities it affords me.

Sincerely,
Anna Lin

新種獎學金得獎人謝函

Natalie Wu-Woods (吳佳美)

Dear Dr. Jung Fu Wu,

I am writing to thank you and the SDTCA for sponsoring and funding scholarships for college students. I was very happy and honored to be a recipient of the 2016 San Diego Taiwanese Cultural Association / Cenzone Tech Inc. Scholarship. Thank you for your financial generosity, as this scholarship will assist in achieving my education and career goals, and increase my chances of success. To save money, I had chosen to attend the local community college before transferring to university. The SDTCA/Cenzone Tech Inc. Scholarship reduces my financial burden and will pay for my college tuition this year.

I am currently a sophomore at Irvine Valley College. I have strived to excel in academics and have maintained a 4.0 GPA, while majoring in both Biology and Engineering. I have always been interested in science, and won awards at the California State Science Fair and Orange County Academic Decathlon. This year, I have been working as a lab assistant and a teaching assistant for biotechnology programs at Irvine Valley College, Santa Ana College and Fullerton College. I have enjoyed helping other students learn science skills. But I hope to transfer to UC-San Diego next year, and pursue a career in biomedical engineering or biotechnology.

Your generosity has inspired me to help others and give back to the community. I hope that one day I will be able to help students achieve their goals just as you have helped me. Thank you again for your support.

Sincerely,
Natalie Wu-Woods

【吳佳美簡介】

Natalie Jamei Wu-Woods, age 18, has been attending Irvine Valley College for the past three terms to save money. She hopes to transfer to UC-San Diego to study Biomedical Engineering next year. Natalie has maintained a 4.0 GPA in college, despite taking an average of 19 units each semester and working two jobs. She works as a teaching and lab assistant for biotechnology programs at two colleges. Natalie has always been interested in science, and won awards at the California State Science Fair. In high school, she was an athlete in three sports and part of the Academic Decathlon team. Natalie chose to graduate early from high school, so that she could live in Taiwan with her grandparents for a few months to learn Chinese. She is the granddaughter of Wu Sheng Chyi (Sam) and Huang Yu Chen (Sally).

生活座談會 - 加州 2016 公投提案

許正餘記錄

十月八日的生活座談會主題為加州公投提案，由劉武鴻主持，黃彩鳳、吳得民、石正平、范少達主講。講員準備周全，分析鞭辟入裡，是分工學習的最佳楷模。每位講員解釋四到五個提案。成人級的公投案則統由范少達獨攬發揮。講員皆談諧幽默，會後又有佳餚甜點由黃獻麟、陳麗津贊助，林秀枝、陳真美、莊恭榮精心準備。無怪乎吸引了七、八十人聚集一堂。生活座談會總是聖地牙哥同鄉的最愛。

底下的以提案編號次序分列，假如有所失誤，必是記錄未盡查證，務請指正。

加州公投 51 號提案：公立學校設施債券。

提案要點：發行 90 億美元債券的資助 K-12 學校和社區學院改善和建設學校設施。立法分析師估計，90 億美元的債券將花費 176 億美元償還。財政影響報表估計有 86 億美元的利息。債券將使加州每年虧約 5 億美元利息。贊成的理由：許多社區學院，高中和小學需要維護或更換，以滿足地震安全，消防安全和健康風險的標準，如石棉和鉛漆問題。將負有財政責任，並包含許多納稅人保護和問責措施。

改善和擴大社區學院將使更多的加州居民，包括退伍軍人能夠負擔得起的教育。改善教育制度將是一個很好的投資，因為它將使更好的工作提供給更多的加州居民和減少大學債務，從而促進經濟發展。反對的理由：提案將增加加州更大債務，負擔不起。地方對支出的控制會有最大的責任和效率；債券提議將給予州政府官員對債券資金的控制，而不是對資金提供本地控制。地方學校債券比州立學校債券更有效，地方選民表示願意批准地方學校債務，使州政府的債券提議為不必要。第 51 條不保證公平分配債券，未必增加較小而貧困學區接受資金的機會。此提案由建築公司編寫贊助，通過提供 90 億美元的加州政府開支，使建築公司受益。

加州公投 52 號提案：醫療費用醫院付費(medical care hospital fee)。

提案要點：同意票支持醫療費用醫院付費辦法需由選民投票決定，或是 2/3 加州議會議員批准才能撤銷此一決策。不同意票支持由加州議會議員以多數票改變，延長或取消醫院費用計劃。背

景：2009 加州立法徵收醫院稅以幫助加州獲得聯邦醫療補助基金。年收入達 20 億美元，而聯邦政府配套基金達 44 億美元。用來照顧無保險，小孩，低收入醫療保險，如果得到選民的批准，它將增加加州憲法的語言，要求由選民批准對醫院費用計劃的更改，使立法機構更難從這些資金轉移原來的預期目的。對財政的影響：如果州議會不延長醫院費用，將損失聯邦政府配套基金，每年資助公立醫院數億美元的資金。

加州公投 53 號提案：收入債券(revenue bond)。

提案要點：同意票要求必須選民批准，加州才可以發行超過 20 億美元的公共基礎設施債券，這將需要增加稅收或費用償還。不同意票反對這項要求選民批准的措施，任由加州政府發行超過 20 億美元的公共基礎設施債券。命題 53 的支持者稱此為「無空白支票提案」。立法分析員指出，可能受到影響的是經薩克拉門托到聖華金河的運河和加州高速鐵路這兩個項目。對財政的影響：未知。

加州公投 54 號提案：議會通過任何法案，投票前至少 72 小時要以印刷品及在網路公佈該法案。

提案要點：立法的過程需錄音及錄影並放在網路上。對外不公開的會議除外。任何人都可以將立法過程錄音及錄影。對外不公開的會議除外。所有錄音及錄影任何人都可以免費用於正當的用途。對財政的影響：實行此提案，購買器材費用約一百到二百萬。以後每年的經費約一百萬(錄音及錄影)。贊成的理由：增加立法的透明性。減少利益團體的影響。每一法案有時間讓公眾參加討論法案內容。不需增加納稅人的負擔。現有預算可支付所需經費。反對的理由：對法案制定的程序加上不必要的限制。減少議會找出跨黨解決方案的能力。過去有些法案是最後一刻經二黨妥協通過的。讓遊說團體有時間攻擊跨黨的妥協案。延遲法案通過的時間。

加州公投 55 號提案：加州所得稅稅率。

提案要點：同意票支持將 2012 年批准的增加收入超過 250,000 美元的個人所得稅，以資助教育和醫療保健，再延期 12 年。不同意票允許增稅在 2019 年到期。背景：大約 89% 的增稅收入用

於 K-12 學校，11% 用於州立社區學院。另外 20 億美元將在某些年份分配給加州醫療和其他衛生規劃。例如 30 萬美元個人收入將在高於 263,000 美元增加 1% 的稅，即增稅 370 美元。對財政的影響：隨經濟和股票市場變動，估計加州所得稅從每年 40 億美元增加到 90 億美元。增加 K-12 學校和社區學院約一半的資金。每年為低收入人群增加醫療保健資金，高達 20 億美元。增加預算儲備和債務支付。

加州公投 55 號提案：加州所得稅稅率。

提案要點：同意票支持將 2012 年批准的增加收入超過 250,000 美元的個人所得稅，以資助教育和醫療保健，再延期 12 年。不同意票允許增稅在 2019 年到期。背景：大約 89% 的增稅收入用於 K-12 學校，11% 用於州立社區學院。另外 20 億美元將在某些年份分配給加州醫療和其他衛生規劃。例如 30 萬美元個人收入將在高於 263,000 美元增加 1% 的稅，即增稅 370 美元。對財政的影響：隨經濟和股票市場變動，估計加州所得稅從每年 40 億美元增加到 90 億美元。增加 K-12 學校和社區學院約一半的資金。每年為低收入人群增加醫療保健資金，高

達 20 億美元。增加預算儲備和債務支付。

加州公投 56 號提案：菸稅。

提案要點：同意票支持增加菸稅，每包 2 美元及加課其他煙草製品和電子香煙。不同意票反對增加菸稅。背景：增加煙草製品稅的舉措也在科羅拉多州作為修正案 73，密蘇里州作為命題 A 和修正案 3，而北達科他州在 2016 年作為措施 4 的投票。加州目前的煙草稅為每盒香煙 0.87 美元。14 個州比加州稅低，而 34 個州和直轄區比加州稅高。聯邦政府在 2016 年徵收 1.01 美元的煙草稅。目前煙草稅的收入用於普通基金，煙草預防，低收入人群的保健服務，環境保護，乳腺癌篩查和研究以及幼兒發展計劃。贊成的理由：寓禁於徵。

加州公投 57 號提案：提出三個減少監獄人口的方案。

提案要點：被判非暴力犯罪的罪犯，如最主要的犯罪的刑期期滿，就可考慮假釋。校正和康復部 (Department of Correction and Rehabilitation) 可根據犯人獄中表現，對更生及學習的成就給與加分以減低刑期。將未成年人送去成人法庭審判，一定要經過未成年法院的聽證。對財政的影響：節省

州的開支每年幾千萬元。節省來自監獄人口的減少。郡的開支每年增加幾百萬元。贊成的理由：這提案能長期持續減少監獄人口。給罪犯更生的機會。危險的犯人繼續在監獄。過去幾十年來監獄人口增加五倍，監獄經費高達100億美元。同時釋放的罪犯大半重覆犯罪。這是很大的浪費。如果不減少監獄人口，有可能法院強制釋放危險罪犯。校正和康復部證明這些方案會保護公共安全。減少未成年人在成人法庭審判的機會。提早釋放需經過多重審查。反對的理由：因為起稿提案時的疏忽，犯強姦，對兒童猥褻行為及人身買賣等罪的人可獲提早釋放。下列犯罪包括在非暴力犯罪：酒醉及無意識時的強姦。犯罪的受害人需重複痛苦的經驗，可能增加犯罪率。

加州公投 58 號提案：公立學校的教學可用英文以外的語言。

提案要點：公立學校的每一位學生應該都有充分的英文能力。校區制定語言課程時應徵求家長及社區的意見。授權校區設立雙語的深入課程。讓學生父母選擇最適合學生需要的語言課程。財政負擔：對州政府及校區沒有顯著的財政負擔。贊成

的理由：讓學生以最快的速度取得充分的英文能力。恢復由地方控制教學制度。多語言教學促進不同文化之間的交流。1998 通過的 227 號提案限制校區英文的教學方法。58 號提案去掉這些限制讓校區採用最新的教學方法。反對的理由：此提案廢止 227 號案加州公立學校要用英文教學的規定。227 號提案於 1998 年以壓倒性多數通過。無需此案議會可以過半數的表決採用僅西班牙語的教學。過去拉丁裔學生被迫接受僅西班牙語的教學。結果是這些學生不能說讀寫英文。

加州公投 59 號提案：推倒公民團結行動法案諮詢。

提案要點：支持州選官員推翻公民聯合會訴聯邦選舉委員會的判案，可能通過修改美國憲法。背景：2010 年公民團結行動訴聯邦選舉委員會，是美國憲法和公司法案判例，涉及組織對競選支出的監管。美國最高法院以 5-4 判決基於言論自由，禁止政府限制非營利公司的獨立政治支出。最高法院在這一案件中闡明的原則也已擴大到營利性公司，工會和其他協會。詢問加州的民選官員是否應該利用其權力提出和批准聯邦憲法修正案，推翻美國最高法院的裁決。

該判例是違憲的。

反對的理由：此提議是不具約束力的諮詢問題，只是「感覺良好」的措施。此提案將允許加州國會議員修改美國憲法的第一個修正案，其中包含重要的公民權利，不應該輕易改變。

加州公投 60 號提案：色情片與避孕套。

提案要點：要求在拍攝色情電影期間使用安全套和其他保護措施，以及要求色情製作者支付健康檢查的費用。贊成的理由：該提案將使色情製作者對工作安全和健康負責，特別是堵塞漏洞和改進現有法律的執行。這提案只讓成年電影製作人，導演和代理人負責，而不是成人表演者。將降低成人表演者和社區的性疾病傳染的風險。將節省納稅人支付治療性傳播疾病和其他相關疾病的費用。對財政的影響：可能減少州和地方每年幾百萬美元稅收。加州成本每年可能超過 100 萬美元，用於許可和監管成人電影製作，並強制執行工作場所健康和 safety 規則。這些費用將在一定程度上由新的費用收入抵消。反對的理由：提案起草文辭草率。將導致許多訴訟可能威脅成人表演者的安全。會侵犯工人隱私。該提案需州政府官員審查違規色

情電影。該提案將花費納稅人不必要的數百萬美元。

加州公投 61 號提案：禁止加州購買任何處方藥高於美國退伍軍人事務部所支付的最低價格。

贊成的理由：確保加州不再付出太多的處方藥費用。可以節省國家數百萬或數十億美元的醫療保健費用。反對的理由：不適用於 88% 的州民，因大多數人在加州醫療(medical)援助計劃裡，並將消除目前享有的折扣，醫療成本將增加而不會減少。

加州公投 62 號提案：廢除加州的死刑，以終身監禁取代，不得假釋。

贊成的理由：廢除死刑將節省數百萬美元的費用。確保沒有無辜的人被處死的唯一途徑。

反對的理由：我們需要對最嚴重的謀殺者最強烈的懲罰。囚犯對遇受難家屬的薪酬不能彌補失去的生命。

加州公投 63 號提案：背景檢查，並需獲得法務部授權購買彈藥。

提案要點：禁止販售大容量彈夾，並要求銷毀大容量彈夾。彈藥銷售應通過持有許可證的彈藥供應商銷售，並報告法務部。需要向執法機構報告丟失或失竊的

火器和彈藥。禁止有人偷竊槍支持有槍支。贊成的理由：關閉現有法律中的漏洞，將槍支和彈藥從壞人手中拿走。保護守法公民擁有自衛，狩獵，和娛樂的權利。解決非法攜帶的重罪問題。反對的理由：使守法的人更難購買彈藥。耗費的資金可用於訓練及僱用更多的警察，將暴力犯罪分子移除街頭。

加州公投 64 號提案：大麻合法化。

提案要點：支持根據州法律合法化大麻的娛樂和大麻，並建立一定的銷售和栽培稅。大麻合法化根據州法律，對成人 21 歲或以上使用。規定了銷售和種植州稅。為行業許可和建立了大麻產品的標準。允許本地監管和稅收。財政影響：更多的稅收收入從高數億美元，每年超過十億，大多是專用於特定用途。每年降低刑事司法的幾千萬美元成本。對財政的影響：淨增加國家和地方稅收收入，最終可能範圍從高數億美元，每年超過十億美元。這些資金大部分將需要花費用於特定目的，如青年方案，環保和執法。降低政府每年數千萬美元的支出。贊成的理由：監獄大麻罪犯人數下降。具有同時允許負責任地使用成人大麻

將保護兒童的具體保障措施。將包括從已經合法化了大麻的使用和將繼續堅持由加利福尼亞州的藍帶委員會關於大麻的政策提出了建議其他國家的最佳做法。反對的理由：將導致更多的高速公路死亡人數多的受藥物影響後駕駛。將允許大麻在學校附近和公園的販售。會增加黑市和販毒集團的活動。允許吸食大麻的廣告將被宣揚。會傷害貧困社區。使小農戶大麻在加州北部歇業。

加州公投 65 號提案：雜貨店出售攜帶袋的收入，限用於環保。

提案要點：如法律禁止使用特定攜帶袋並規定其他袋子要收費，其售款要轉移到環保基金並由野生動物保護委員會管理。環保基金需用於：抗旱、回收、淨化飲水、州和地方公園、垃圾清除、海灘清理。對財政的影響：由銷售攜帶袋而來的州收入可能達到幾千萬元。這些收入可用於環保的計劃。贊成的理由：給人民有機會決定攜帶袋售款的用途。售款用於解救旱災，清除垃圾，清淨飲水，清掃海灘等有助於環保。不會把售款變成雜貨店的利潤。反對的理由：此提案有利於塑膠袋公司。從消滅塑膠袋的大目標分散力量。對環保沒有大幫

助。環保最重要的是根除塑膠袋的使用。

加州公投 66 號提案：縮短死刑的法律上訴時間，最長不超過五年。

贊成的理由：對於死刑犯上訴過程，需要更快和更簡單。此提案將節省資金和及時執行正義。反對的理由：此提案將花費納稅人數百萬美元的法律和律師費。

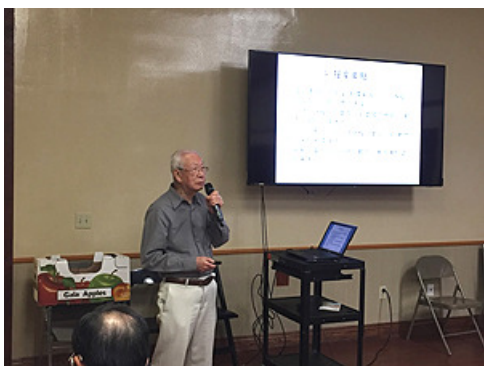
縮短申訴過程增加執行一個無辜的人的風險。

加州公投 67 號提案：以助全州禁止塑料袋生效。

贊成的理由：一次性塑料袋對環境與野生動物有害。現在是把禁令延伸到整個加州的時候。反對的理由：每個紙袋要價 10c，變相加稅。假如 65 號提案失敗，雜貨店會保留這數百萬

美元。

第 67 號提案禁用只能用一次的塑膠袋並規定商店使用其他袋子要收費。售款可變成商店的收入。如果 67 號提案不通過就沒有強制商店售賣攜帶袋的法律。在這情形下 65 號通過也沒有意義因為根本沒有攜帶袋售款的存在。攜帶袋的售款轉移到環保基金需要 65 號及 67 號提案都通過並且 65 號提案得票數超過 67 號。



9/24 台灣中心親子活動

文：張玉珍 圖：歐春美

聖地牙哥台灣中心於九月二十四日中午十二點至下午二時三十分，邀請南加州台美藝術家李淑櫻老師，示範?導趣味創意工作，超過二十幾位家長和小孩報名參加。李老師展現她的創意，利用日常生活剩下的紙筒，結合剪紙，做成美麗的燈籠和花束等等，參與活動的小

孩和家長都感到趣味十足。本活動讓第一代和第二代的台美人共同參與生活趣味創作，拉近親子關係。非常感謝李淑櫻老師以自己的藝術專長，發揮她的想像力，利用生活中隨手可得的日用品，創作成精巧美麗的工藝品。

李淑櫻老師畢業於國立

藝專（現國立藝術大學），專攻美術。來美後，續在加州州立北嶺大學及巴薩迪納藝術中心進修抽象畫、彩色玻璃及創意雕塑。她的繪畫表達特別著重色彩與光的互動，作品曾多次入選在巴黎展出的法國春、秋季沙龍。李老師曾任台美畫會會長和新藝畫會創會長，現任台美筆會會長。



FAPA 與我 ——

寫在2016 FAPA San Diego 分會年會之前

撰稿人：Alex Hung 洪克璿

簡介：Alex 是台灣嘉義人，UCSD 生物學博士，專長為蛋白質生物化學。目前於生物科技公司任職。(Alex 也是台美基金會董事，FAPA-SD 分會理事)

今年的FAPA San Diego 分會年會即將在十月一號下午在台灣中心召開！歡迎一樣熱愛台灣但不清楚FAPA是蝦米碗糕的朋友在2點半到台灣中心參加演講以及專題討論來深入了解FAPA！(2點是給會員聽的事務性報告，2點半開始是演講和專題討論)

年會event page: <https://www.facebook.com/events/1136007239831711>

OK 以上是精簡版本，下面是比較長的版本，如果你有興趣知道FAPA是甚麼樣的組織，以及為什麼我認為加入FAPA是身在美國的台灣人想要幫助台灣的最佳選擇，請耐心看下去。

跟我比較熟捻的朋友大概都知道我是FAPA San Diego 分會的一員，但是對於什麼是FAPA可能都不甚了解。那麼

究竟什麼是FAPA？FAPA 這個組織的宗旨是什麼？加入FAPA的到底都是些什麼樣的人？

[FAPA是什麼？]

FAPA (Formosan Association for Public Affairs, 台灣人公共事務會) 是一個由居住在美國的台灣人所建立的非營利教育性組織 (fapa.org)，自1982年在美国洛杉磯創立以來一直在美國國會及各地方議會和各級政府單位進行國會遊說以及草根外交的工作。其目的在使美國政府，國會，學界，媒體，以及一般社會大眾更加了解台灣，並進而支持台灣人民有自主決定台灣未來的權利。FAPA在促進台灣民主自由，推動台灣加入國際組織，以及增進台美關係上有不可抹滅的重要貢獻。

[FAPA對台灣民主和台美關係的貢獻？]

FAPA成立30多年來結合海內外台灣民主運動的力量，對推動台灣民主和促進台美關係做出了許許多多的貢獻，例如：

1. 透過美國國會以及政府促

使台灣解除戒嚴，釋放政治良心犯，以及移除在台美人的禁止入境台灣黑名單。

2. 透過美國國會推動對台軍售增進台灣自我防衛能力。

3. 促使美國國會立法使得歸化美籍的台灣人可以在美國護照的出生地註明台灣而非中國。

4. 推動台灣加入聯合國，國際衛生組織WHO，以及其他國際性組織。

5. 推動在美國國會建立Taiwan Caucus (台灣連線)，為關心台灣議題的國會議員提供簡報以及起草對台灣有利的法案。(如今台灣連線已是在美國國會中國家類別的跨黨派次級團體中第二大的團體！)

6. 在全美各地推動台灣傳統週的活動，並促使各級政府配合宣傳台灣傳統週的活動。

還有其他許許多多的例子正在不斷的增加...

[為什麼我會加入FAPA？加入FAPA的都是些什麼樣的人？]

了解我的人大概都知道我此前從未參加過任何政治團體，儘管一直以來我都有

屬於自己的政治判斷和政治立場，但除了投票外我從未參與過任何的政治活動。

這一切都在2年前的太陽花運動改變了。當我看到顛預冷血的政府對於抗爭學生和民眾的訴求無動於衷，反而派遣鎮暴警察進場持警棍和盾牌毆打和平抗爭者的時候，我沒有辦法再沉默下去。我告訴自己必須站出來做些甚麼。下面是我當時所寫下的：

“We have to do something, We MUST. We have to let the whole world know what is happening in Taiwan now. We have to form the pressure to force the government to back up. We have to show the dictator who is the owner of the country. We have to roar. We have to fight. We must not waste the blood from those young kids, who are the future of this country. They have done this for us. Now it's our turn.”

5天之後，我和一些朋友們 (Jülan, Wani, Vience, so proud of us!) 在San Diego 組織了聲援太陽花運動的遊行，加入當時由世界各地台灣人所發起的跨時區接力聲援台灣民主的活動，當時一共有16個國家和43個城市同步在世界各地發動遊行。我們在San Diego 的遊行大概有300個左右的熱血台灣人前來參與，

大家舉著自己做的標語和布條在遊客如織的Balboa Park 遊行唱著歌呼喊口號，這樣的場景我想我一輩子都不會忘記。而短短不到一個星期的策畫有如此的成果也是我們當初所想像不到的。

遊行照片集錦: <http://youtu.be/KHyGUBZjIt0>

在太陽花運動落幕後我開始思考，作為一個在美國生活的台灣人，有甚麼是我可以做的來幫助這個我所愛的國家？總不能像是智者我朋友Poyao所說的，平常只是窩在家裡甚麼事都不做，只有當台灣有難的時候大家才跑出來聚會吧!？XDDD

恰巧就在這個時候，一起舉辦遊行的戰友Wani 邀請我加入FAPA San Diego 分會。當時的我雖然有聽過FAPA，但是並不是很清楚他們在做甚麼，於是便上網搜尋了一下關於FAPA的資訊，了解到FAPA長期在美國國會進行遊說，讓國會通過對台灣有利的法案並且透過國會對美國政府施加壓力出檯對台灣有利的政策，也因為FAPA和其他在世界各地台灣人社團的努力使得台灣政府被迫解除戒嚴，開放黨禁，和釋放政治良心犯，進而一步一步走向自由和民主之路。

我意識到，對於在美國的台灣人來說，加入FAPA

也許是作為個人可以幫助台灣最直接的選擇。

而在更加深入了解後，我震驚的發現，FAPA 這樣一個有能量，對台灣做出卓越貢獻的團體，居然有領薪水的職員只有個位數！(actually 不到5個) 現今FAPA 在美國一共有45個分會，會員有2400人，但除了在華盛頓DC總部的3.5個正式職員外，其他的所有人，包含總會會長，完全都是義務工作！國會遊說，舉辦各式各樣的活動與遊行，在全美各地推廣台灣文化...這些通通都是義務工作！而除了義務工作之外，所有的人每年都還自己貼錢繳交會費以及捐款給FAPA 好讓FAPA 可以繼續運作下去。這是基於甚麼樣的原因讓這些在美國辛苦生活的台灣人在每日忙碌於自己的學業，事業與家庭外，心甘情願的付出時間和金錢來支持FAPA 做對台灣有利的事情？

這些人也許來自台灣的不同地方，居住在美國的各個角落，他們也許是白髮蒼蒼的長輩，也許是兢兢業業為家庭和事業打拼的中生代，也許是頭角崢嶸銳意進取的年輕人，但相同的是一顆愛台灣的心，以及決定為台灣做些甚麼的心意。

於是我決定加入FAPA。加入FAPA 這一年多

認識老化，面對老化，準備老化

吳昭芳（退休電腦工程師）

2016年10月寫於高雄

來，參與FAPA年會接觸了許多為台灣民主犧牲奉獻的前輩，也參與了FAPA美西年輕世代研修會認識了許多志同道合為台灣而努力的年輕朋友。在去年年底到處蒐集簽名呼籲選區國會議員支持88號共同決議案(HCR88)重申「台灣關係法」及雷根對台灣提出的「六項保證」是台美關係的重要基石(謝謝當時被我bugging參與連署的朋友，如今該法案已順利得到美國國會無異議一致通過!)。在6月時出席蔡英文總統過境LA的餐會聆聽總統演說以及見證出席的美國國會議員們表達對台灣新政府的支持。在上星期參加在華盛頓DC的台灣遊說工作坊，認識了更多志同道合的朋友，並拜訪了7位美國參眾議員的辦公室爭取他們支持對台灣有利的法案並加入台灣連線...這些經歷，更堅定了我認為加入FAPA是在美國生活的台灣人可以幫助台灣最直接的選擇。

所以來吧，來參加這次的年會，來認識志同道合為台灣一起奮鬥的朋友，來聽聽究竟FAPA是怎麼進行國會遊說，來了解你，身為一個在美國居住的台灣人，要怎麼樣讓台灣變得更好。

我們年會見！

回到台灣，有個感覺，就是老人很多。在美國很少看到老人，連公園裡都很少。但是台灣的公園卻是最容易看到老人的場所。三三兩兩坐在輪椅上的老人，多半是由外傭們推著，就在樹蔭下坐著，相對於外傭們的閒話家常，老人們多半安靜的坐在輪椅上，身體沒甚麼動作，臉上也沒有甚麼表情，不過也猜不出來他們心裡是不是忙著在想甚麼。

我到高雄是來陪陪高齡的母親，一個多月來，每天只要天氣許可，都會陪著坐輪椅的她由印傭推著來公園，我也順便運動一下。母親都95歲了，也不知道還剩下多少歲月，雖然能吃能睡，視力也還好，但是已幾乎沒有行動能力，飲食、更衣、沐浴、如廁都得仰賴印傭伺候，聽力和說話能力也都有限，我們跟她已經很難有正常的對話交流，只能以手勢加筆書勉強溝通。

在公園裡也常常會遇到一位老先生，看起來大約70歲左右，他都是騎機車來的，走起路來乾淨俐落，他說他也在附近教會教日語，

還給我看他在筆記本上工工整整的親手謄寫的教材，都是他隨時想到的深富人生哲理的句子，每一句都有中文和日文的對照，可以看得出他的日文造詣絕非泛泛。我都是用台語跟他交談，他也會用英語穿插著跟我說上幾句，也可以用印尼語跟推輪椅的印傭們寒暄，雖然英語和印尼語的發音都帶著濃濃的台語口音，但是他的多種語言能力卻令我相當訝異。他說他只有中學畢業，中文、英語、和印尼語都是自學來的，但是日文卻是學校教的。我算了一下，70歲左右的他，不可能接受日文中學教育吧，於是請教他的年紀，他說他生於1926年，今年虛歲91，日治時期唸過高雄中學。

這位老先生只比我母親小4歲，兩個人的身體機能卻有這麼大的落差，這讓我相當的震撼，也開啟了我觀察老化現象的契機，因此而得到了一些觀察的心得。然而老人學並不是我的專業，本文純粹是個人在非醫學領域的心得分享，坊間有很多老化議題的文章和書籍可供

讀者進一步學習參考。

我認識的親戚朋友們對老化的認知大都是這樣的：人一出生就開始成長，長到大約18歲成年，維持幾十年之後開始老化。除了少數人有接觸到老人的經驗之外，包括我自己在內的其餘的人大都不清楚老化之後再來會怎樣。根據我近來近距離觀察的心得歸納出：老化不是病，老化就只是退化，包括骨骼、肌肉、關節、臟器、血管、神經、內分泌、五官、腦子、等等全面或局部的逐漸退化，從成年期開始退化成青年期、青少年期、兒童期、幼兒期、嬰兒期，然後離開人世。當然，不是每個人都會經歷所有的退化期才離世。例如：我母親現在好像已經到了幼兒期卻也是還好好的，而我父親當年則好像只退化到青年期就走了。每個人開始衰退的年齡和衰退的速度也都不同。

有了這些初步的認知，我學到的第一課就是面對老化，也就是認知以下這幾個事實：

- 一、 一個人只要不是發生意外也不是因為生病而提前離開人世，那就一定會老化。
- 二、 老化就是如上所述的退化，但是每個人的退化過程不盡相同。
- 三、 大多數人對自己或他人身體生理結構的退化多少都會知道一點，

唯獨對腦部退化導致的異常行為比較沒有警覺。

- 四、 人體各部的退化過程都是有可能被延緩的，延緩退化的關鍵就是：「維持活力」，維持活力最有效的做法就是正確、正常、和充分的使用該部位或器官。譬如說：維持腦部的活力最有效的方法是經常學習新事物或者從事創作和發明。
- 五、 人類的預期壽命呈現快速增加的趨勢。根據這份文件：<https://ourworldindata.org/life-expectancy/>，以歐洲人為例，1900年才42.7歲，1950年已是接近65的64.7歲，2000年77.16歲，2014年更突破80達到80.67歲。

人類壽命的極限到底是多少？目前世界上已經有很多人在做研究和推測。我看過一篇很大膽的推測則說：現在（2010年前後）出生的嬰兒，應該可以活到140歲至160歲。

我父親滿83歲才過世，我母親現在已滿94歲。他們這個年齡層的人（1920年前後出生），活超過80歲已是司空見慣，活超過100歲也已經不算稀奇，換句話說，他們的預期壽命是80至100歲。如果以前面提到的大膽推測來推論，我這個年齡層的人（1950年前後出生）的預期壽命應該是100至120歲，下一個年齡層的人

（1980年前後出生）的預期壽命會是120至140歲。看到這裡請不要被驚嚇到，正確的反應最好是：「我準備好要活那麼久了嗎？」、「我的兒女準備好面對我活那麼久了嗎？」，其實我比較在乎的是以下這個問題：「我可以不需要人家照顧而很健康的活到那個年紀嗎？」

老化是正常的過程，但是我發現大多數人都沒有準備，等到身體逐漸退化時才臨時找對應的方式，因此採取的對策多半是用逢山開路、遇水搭橋的方法將就過去。這樣的態度當然是無可厚非的，作法也多半很實際，只是我一直在思考是否有更佳的策略。畢竟，方法是人想出來的，但是首先要認知有問題的存在，然後要有意願去找解決的方法，而且對找出方法要有信心。當然，我的目標只是找出適合我用的方法，真正的解決方法也多半不會是我想出來的，因為世界上比我聰明又有知識的人滿滿都是。

首先，我覺得用以下這個原則去找方法應該是沒有疑慮的：「延緩退化而達到健康的老化的關鍵就是維持活力」，這是前面提到的那位老先生的現況給我的啟示。以維持活力為準則去找，那麼，各式各樣延緩身體退化的方法真的會多到只

能以眼花撩亂來形容，再來就是從中找出適合自己用的方法囉。

身體的退化還算容易察覺，然而幾乎沒有人會警覺到自己或身邊的人腦部已經出現退化的現象，至少在我所接觸到的親友裡面只有零星的個位數。

對於自己的腦部退化現象，有些人會有感覺，但是多半只會覺得記憶力衰退，其他行為上的退化現象大都不會警覺到，然而這類因腦部退化導致的異常行為，卻會帶給生活在自己周遭的人很大的災難。因此，如果發現自己的記憶力已經衰退，就要同時開始仔細觀察其他的心智活動是否也有異常現象，如描述、推理、分析、比對、關聯、計畫、模擬、預測等等的的能力，這可以從玩任何（電腦）遊戲時的反應得到蛛絲馬跡。仔細一點的人也可以從跟別人的互動結果感覺出來，例如：老是跟別人意見不合，尤其是經常覺得別人都不同意自己的想法，甚至已經出現憂鬱症。若有懷疑就要趕快到老人科去掛號做檢查，早早尋求專業醫師的意見和協助。如果不想「驚動」他人，那也可以自己偷偷去掛號，讓醫師確認一下有無。

對於身邊的人的退化現象，除了覺得他的記憶力明顯衰退之外，其他的退化現象大都會歸類於「老番顛」而輕輕

帶過。如果有覺得他變得很難溝通的情形發生時，甚至會經常跟他嘔氣或吵架時，正確的做法應該是要趕快帶他去老人科掛號檢查確定一下。然而因為多數人都不會輕易地承認自己有「病」，必要時可能要耍點手段才有可能成功的帶他去門診。

這種退化情形就是現在相當被重視的「失智」現象，而照顧一個失智的親人絕對是一件非常辛苦勞累又吃力不討好的工作。以下幾點心得提供大家參考：

- 一、 這個工作最難的部分是認知親人已經逐漸失智，因而絕對不能再把他當作正常的成年人來看待，否則幾乎沒有例外地會把彼此的關係搞到水火不容而雙雙惹上憂鬱症。最好是把失智者當小孩子看待，日常生活上盡量不要跟他計較，進一步可以像「綵衣娛親」的故事裡描述的一般，跟他玩幼兒遊戲，讓他跟著你做一些簡單的肢體動作。
- 二、 其次要注意的是要好好維護自己的體力和健康狀態，必要時必須雇用幫手或尋求替手。
- 三、 然後也必須讓平常有來往的親友認知這個狀況，否則難免會遭遇到偶而來訪的親友的閒言閒語，甚至干預和干擾。有些失智者的子女，平常不負責照顧的任務，卻很會挑剔或指責實際照顧者的作為，這類人通稱「天邊孝

子」，要特別預防。總而言之，千萬不要讓這些人傷害到自己。

- 四、 如果你不是負責實際照顧任務的人，那一定要100%的支持照顧者並給予有效的鼓勵，還要主動提供財務上和時間上的支援。
- 五、 如果照顧者還有正常的工作的話，時間上和財務上也都一定會是沉重的負擔，這也應該要早做安排。
- 六、 照顧一個失智的親人也是一件壓力很大的工作，紓壓的管道、對象、和方式都要有所安排和真正去利用，否則很容易就會崩潰。

寫到這裡，無意中看到電視上正在重播鄭弘儀主持的《新聞挖挖哇》節目，昨天（2016年10月21日）才剛剛播出的這個專題《父母老了怎麼辦？》，討論的正好是我正在傷腦筋要怎麼繼續寫的內容，這節目剛好讓我省了好多筆墨，請大家抽空看一下，裡面都是節目與談人親身經歷的已發生過的或還在進行中的事件點滴：
<http://2016.vslovetv.com/2016/10/news-wa-20161021.html>。

談猶太曆

唐望

猶太曆的”日”(day)是從日落 (sunset) 那一瞬間開始算起，而不是像我們所熟悉的用夜半 (midnight) 來區隔。今年陽曆的10月3日，是猶太曆的七月初一，前晚日落之後，猶太人就開始正式慶祝他們新的一年，由於我的一位son-in-law是猶太人，自然我的兩個孫子，就在當天晚上，跟著他們雙親，歡喜過起新年囉。這新的一年是猶太曆的5777年。相較之下，華人農曆係從黃帝在西元前2637年制訂後，開始算起，至今有4652年了。

很早很早以前，在還沒有曆法的農業時代，為了感謝上帝耶和華的恩典，猶太人是用在耶路撒冷 (Jerusalem) 城內大麥成熟時，作為一個新年的開始。後來才根據聖經中的兩段記載來慶祝新年：(1)利未記 23:24-25“你曉諭以色列人說，七月初一，你們要守為聖安息日，要吹角作記念，當有聖會。什麼勞碌的工都不可作，要將火祭獻給耶和華”(2)民數記 29:1“七月初一，你們當有盛會，什麼勞碌的工都不可作，是你們當守為吹角的日子”。吹角和吃沾有蜂蜜的蘋果，是他們新年一定有的活動，有點像我們發紅包及吃年夜飯一樣。

猶太曆對”年”的算法，是從上帝耶和華創造天地的第一個星期日，開始算起，再把聖經中，有記載人類的年紀加起來，累積到現在。那有人就會問：難道這是說我們現存的宇宙，只有五千多年的歷史嗎？一些保守的正教學者早就有答案了，這是因為上帝耶和華創造天地的前六天，並不是現在每天只有24小時的天，畢竟太陽要到第四天才出現。這有點像我們常說的，天上一天，地上一年。

猶太曆對”月”的算法和農曆很近似的，每個月一定要和月亮的圓缺同步，以月亮繞地球一週為一個月，每個月的初一，一定是新月(new moon)，十五則是滿月(full moon)。因為月亮繞地球一週，大約要29.4天，因此猶太曆和農曆一樣，每個月都只有29天或30天，不像陽曆每個月有28天，29天，30天或31天不等。

猶太曆也和農曆一樣，每年平均會有12.4個月，因此每年至少都有12個月。而多出的0.4個月，則以”閏月”來補足，也就是每兩三年，就要多一個月出來，而陽曆則無閏月的作法，每年固定只有12個月。這猶太曆12個月的名稱和每個月的天數列舉如下：1. Nissan (30天) 2. Iyar (29天) 3. Sivan (30天) 4. Tammuz (29天) 5. Av (30天) 6. Elul (29天) 7. Tishri (30天) 8. Cheshvan (29/30天) 9. Kislev (29/30天) 10. Tevet (29天) 11. Shevat (30天) 12. Adar (29天)，第一個月Nissan大約在陽曆三四月左右。月份的名稱並非由猶太人自創，而是承習他們被巴比倫人擄走後的生活習慣，在聖經中，大部份的月份，還是用數字來描述。至於如何決定八月和九月是29天或30天，那就必須要看下一年七月Tishri滿月的時間，及當天是星期幾來決定。

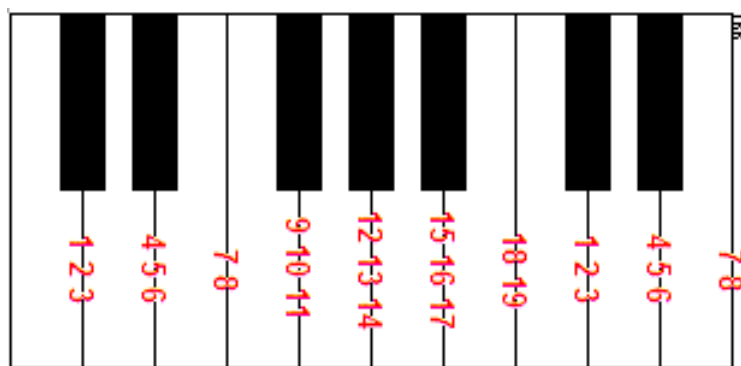
猶太曆和農曆不同的地方有三：(1) 猶太曆每個月都有固定的名稱，農曆除正月和臘月之外，其它月份並沒有固定的名稱，而是用數字來代表。(2) 猶太曆的閏月固定在第12個月Adar之前，而農曆的閏月，則發生在二到十的月份。(3) 猶太曆的年，是從七月一日起到六月29日止，而農曆的年是從正月一日起到臘月底止。

雖然猶太曆和農曆都是用新月，來作為一個月的開始，然而由於兩者對新月的定義，有稍微不同，以致每個月初一的日子，都有些差異。猶太曆的新月是指當地人，可以看到月亮

從全暗之後，發出第一道月光的那天。但是農曆的新月，是指月亮剛好在太陽和地球之間，以致月光完全被遮住，因此約有兩天的差別。下表列出今年猶太曆和農曆月初日子的不同：

猶太曆 (AM5776-AM5777)	農曆 (乙未 - 丙申)	陽曆 (2016)
1 Shevat	臘月初二	January 11
1 Adar I	正月初三	February 10
1 Adar II	二月初三	March 11
1 Nissan	三月初三	April 9
1 Iyar	四月初三	May 9
1 Sivan	五月初三	June 7
1 Tammuz	六月初四	July 7
1 Av	七月初三	August 5
1 Elul	八月初四	September 4
1 Tishrei	九月初三	October 3
1 Cheshvan	十月初二	November 2
1 Kislev	十一月初三	December 1

在第四世紀時，希律王二世創立一個新的曆法。這個曆法明確的訂出，每十九年為一個週期 (Metonic Cycle)，每個週期有 235 個月。這其中有 12 年每年有 12 個月，有七年每年有 13 個月。有 13 個月那年的第 12 和第 13 月分別是 Adar I (30 天) Adar II (29 天)。在猶太曆，有多出這一個月的那年叫孕年 (pregnant year)。至於哪七年為孕年，也有明確的訂出，那就是第 3，第 6，第 8，第 11，第 14，第 17，第 19 年。猶太人有個很聰明的方法，來記住在七個年份，那就是用鋼琴的鍵盤來記，請看下圖的說明。



目前全世界通行”周”這個時間單元，源自猶太人，純粹是人為的，並不和任何的天體運行有關。創世記 2：3 “神賜福給第七日，定為聖日，因為在這日，神歇了他一切創造的工，就安息了。”再看出埃及記 35：2 “六日要作工，第七日乃為聖日，當向耶和華守為安息聖日，凡這日之內作工的必把他治死。”猶太人每工作六天後，第七天奉行為安息日 (Sabbath)，但是當天不是休息，而是更加倍的侍奉他們的上帝耶和華。

想想四千多年前，摩西帶領猶太人出埃及之前，他們都是埃及人的奴隸，只要他們集

體不作工，去守他們的安息日，他們的主人當天一定不會好過。看看現在台北車站的大廳，每到星期天，一定是擠滿了外勞，在那裡野餐，而所有的餐廳，則是擠滿了他們的主人，由此可見，猶太人的文化，到現在還在影響我們的生活。

今年是猶太曆的5777年，剛好是第305個十九年週期的開始。因為 $304 \times 19 + 1 = 5777$ 。而且7常象徵劍，今年5777年有三個7，因此今年又被稱為“劍之年”。

不只曆法相似，猶太人和我們文化亦有許多類同的優點，忍辱負重、勤奮努力、重家族倫理、孩子教育、也都經歷政治的苦難。第二次世界大戰中，德國納粹大屠殺了1,700萬猶太人，企圖滅族。但是這個悲劇的民族，憑藉他們所信仰的上帝耶和華，雖亡國千載，仍能復國（以色列）。他們的團結及努力參政，是我們台灣人可以學習的。

憶往隨筆（37）

平仔

（37）美妙的音樂

我曾經在台東鹿野山坡田野，看見一群原住民在耕田工作。他們在曠野中自由歌唱，我聽不懂他們的語言，但他們美妙旋律的歌聲在我心中迴響。生活在音樂的境地，有如此的奇妙恩典，那無比快樂的情景，特別引起我的回憶。音樂是共通的語言，沒有隔閡，讓美麗的旋律溶入不同族群。創作音樂更是人類偉大的貢獻，詩人的詩，音樂家譯成音符，就像畫畫，鮮豔的色彩，讓景色活生生的展現。

我曾經專心聽賞交響樂，它表現出音樂的巔峰，它綜合了不同的樂器，和諧演奏。用笛描述鳥兒鳴叫，用琴弦的迴音傳達流水，低音喇叭的音符讓人感到嚴肅

淒涼，鋼琴快樂的旋律讓人心神開放。因為樂器演奏出美麗的旋律，音樂家應用它創造神奇的效應。由美妙的音樂表現許多不同的主題，作曲家用音樂描述詩歌內容，把語言化為音樂。十八世紀許多聞名音樂家出生，如貝多芬、舒伯特等等，他們對音樂的貢獻以及對社會的影響，和科學家或政治家的成就相同。

貝多芬1770年出生於德國，聞名的樂曲「獻給愛麗絲」，在貝多芬生前未公開發表，到1867年貝多芬死後40年才被發現。曲名中的愛麗絲是誰，仍然未知。一般認為，真正的曲名是特蕾塞Therese，由於貝多芬筆跡潦草而被誤為愛麗絲Elise。雖然後來有很多的猜測，因為其美麗的旋律，讓人們特別

喜愛。

十七世紀以後，歐洲社會有很大的變化，革命不斷發生。法國大革命後，拿破崙在軍政中嶄露頭角，因拿破崙加冕稱帝震撼歐洲，使貝多芬有些反感。1810年拿破崙戰爭持續帶來動盪，社會對之日益嫌惡。因而貝多芬改變主意，不獻出自己的傑作「英雄交響曲Eroica」，反映出貝多芬在政治上的見解。社會上大都希望有自由開放的力量，讓藝術也可以在其中發揮。後來拿破崙的滑鐵盧戰爭失利，在歐洲失去了帝國版圖。音樂家的貢獻，不僅創造了優美的樂曲，也能夠帶動各種社會運動，影響民主政治，發揮它重要的角色。

令人遺憾，貝多芬四十多歲失聰，1815年因為耳聾

澳紐自由行（五）： 基督城的最後一夜 黃正源

不能再公開表演。聽力喪失對作曲家的心理影響是很大的，打擊難以忍受。但耳聾並不影響貝多芬的作曲，卻更加表現出他深厚的音樂創作力。貝多芬於1827年去世，他一生共創作了九首編號交響曲、許多歌劇及彌撒曲等等。這些作品令後人難忘，對音樂發展有著深遠的貢獻。

人類文明的進步永遠不會停止。從第一世紀的宗教革命，14世紀文藝復興，16世紀工業革命，18世紀種族自決，到今天的生活改變，電腦、電視、手機等等的發明和創新，一切演變都給我們帶來許多的方便。感謝貝多芬及所有的音樂家，他們對藝術有許多獨特的創意，他們對音樂的貢獻，使得今天的世界多彩多姿、美妙無比。

從寧靜湖欣賞完紐西蘭代表性的世遺景點後，我們在紐西蘭的行程留下了無法忘懷的回憶，紐西蘭風光民情的寧靜安逸，在即將返程的夜晚，讓我們更加的懷念，從這裡以後我們在紐西蘭的深度旅遊開始劃下一個完美的句點。

從皇后城到基督城有兩條路線，一條八號高速公路的山線、一條六號冰河公路的海線，我們選擇海線的冰河及藍色觀光火車。我們從皇后城到基督城三天兩夜的行程，每人美金616.55元（經濟旅館）或美金673.00元（豪華旅館）。

我們的城市間長途巴士很準時地一早就在我們的旅館門前等候，世界各地的冰河地區都一樣，終年雨量多而氣溫低所形成的，這裡是福克斯冰河的山城小鎮，大清早這裡習慣性地飄著山區的朦朧小雨，偶爾也會不經意地突然變成大雨，我們拖帶著行李在旅館櫃台辦完手續，抱著滿滿地感恩與欣喜跟他們話別後，即登上大巴士前往基督城，在基督城停留三個夜晚再轉往奧克蘭飛

回美國。

這個長途大巴的服務品質超過我們的想像，許多旅館民宿分布在這個山區小鎮上，巴士司機參閱旅客名單、很有耐心地逐一在各個旅館停靠、讓預訂座位的旅客搭乘，我們在巴士上借這個機會欣賞這個山城的悠閒，大約經過一個鐘頭才把所有的旅客登車完畢，這大概也是他們習慣的巴士行程與預期時間的一部份，我們再一同前往125英哩（200公里）外的Greymouth火車站，搭乘四個多小時的藍色觀光火車前往基督城。

英國是工業革命的發源地，火車的發明與使用最為有名與投入，所以，在英國或是英國屬地如南非、加拿大或紐西蘭，他們的火車旅行一向都是十分流行與豪華的，沿途路線的規畫、風景的選擇、橋樑的設計，一方面強調舒適享受，一方面重視美學藝術品味，所以，藍色火車系列在這些國家的旅遊是必須的選項，不可缺少的經驗。

從Greymouth到基督城的火車路線稱為

TranzAlpine，是紐西蘭、也是世界上著名的觀光火車，火車設有豪華的餐廳，流動式的餐車提供餐點及飲料，從舒適豪華的雙人座椅、大型寬廣的玻璃窗，可以沿途欣賞俏麗特殊的風景，座椅上的銀幕解說導引各地的風俗歷史，讓人一面旅遊、一面學習，這條火車線沿著紐西蘭的Waimakiriri河谷彎曲迂迴、曲折前進，穿越深谷及鋼鐵橋，最高的深谷高達240英尺（73公尺）的橋墩，偶爾也有怪石淋珣的山壁及隧道，不過，由於火車是現代化的新型車廂，沒有傳統式火車的浪漫瀟灑，如果沒有特別的留意窗外的景色，似乎沒有搭乘火車的感，我反而懷念與喜歡但尼丁火車的古典風味，喀又喀又地震動聲。

這條火車線除了著名的高聳鐵橋外，可以看到紐西蘭的山峻變化及溪流瀑布，尤其歐帝拉隧道（Otira Tunnel）全長5.3英里（8.6公里），過了亞塞山口，進入庫克斯最高山的山脈群峰，一直到紐西蘭的Canterbury平原，沿路一樣有紐西蘭特殊的羊群、牛群或紅鹿群的風貌，四個半小時後，在近傍晚時分，我們抵達基督城。

我們到了基督城後，因為自己的疏忽，沒有事先確

認旅館的接送，我們只好自己搭計程車前往旅館，我們的旅館是Heritage Hotel，原來是基督城紐西蘭聯邦政府的辦公大樓，改建後成為觀光旅館。

我們在基督城住三個晚上，安排有兩個全天的遊覽行程，一個是庫克山國家公園，一個是Hanmer溫泉渡假村，兩個行程都是由Canterbury Leisure Tours（<http://www.leisuretours.co.nz/>）導遊。

因為是初冬夏末的旅遊淡季，我們的休旅車小巴只有我們四個遊客，我們可以很隨性、盡情、盡性地享受紐西蘭的鄉野風光，我們早餐後前往蒂卡波湖及庫克山國家公園。

紐西蘭美麗的庫克山國家公園有南半球阿爾卑斯山之稱，紐西蘭海拔最高的國家公園。沿途風光非常美麗，白雪靄靄山脈中，高達3754公尺（12316呎）的紐西蘭最高最壯觀的庫克山，是大洋洲的最高峰。1991年因一次山崩，山峰高度下滑10公尺（30呎）。面積十七萬三千英畝，聳立於庫克山國家公園為白雲所圍繞的群山之間，周圍有22座3000公尺（1萬呎）以上的山

峰，長年積雪、山勢挺拔，在公路上開車，漸漸接近庫克山群時，可以感受到大山壓境的震懾感，公園內危岸陡壁，景觀特殊，高山湖泊之間，由奶油般的運河連接而成。

國家公園區內有兩座美麗的冰河湖，普卡奇湖（Lake Pukaki）是眺望庫克山的最佳地點。蒂卡波湖（Lake Tekapo）以七彩繽紛的魯冰花為背景，四周圍繞著金色燦爛的陽光籠罩樹叢、一望無際的雪山，湛藍的蒂卡波湖，湖水特殊的礦物質成分，水面呈現牛乳藍的水色，由於蒂卡波湖底裡特別獨有的青綠色的岩石，整個湖面呈現一種翠綠迷朦的夢幻景象。陽光閃耀地灑落在湖面，湖畔一個用石頭砌成的牧羊人教堂Good Shepherd Church、美麗奇蹟，襯托高山湖泊，教堂內的寧靜祥和氣氛，在窗外的壯麗山景和湖景的襯托下交織出不凡的美景，如同置身風景畫中。

過了蒂卡波湖，我們參觀Tekapo Hydro Canal及迷你小城，我們的旅遊提供早茶、午餐及下午茶，導遊司機把我們停靠在湖畔小城一家雜貨店，讓我們自由選購咖啡、熱茶或甜點，他再跟櫃台付錢，我們在這裡停留二十分鐘後繼續前往庫克山。中午的午餐在庫克山的

隱士餐廳，吃飽為止的全自助餐，也是一樣，導遊司機在櫃台幫我們結帳付錢，我們暗自估算這個導遊幫我們代付的實際開銷費用，事實上已經超過了我們預付的旅遊費用。

隱士飯店 Hermitage 位於庫克山國家公園風景區內，有一百多年的歷史，豪華精美的房間和餐廳，紐西蘭最知名的飯店，周圍美景如仙境，用餐的時候讓人陶醉在庫克山壯麗的雪山景色中。在飯店內可以觀賞介紹南半球獨特天空的3D電影。夜晚的湖區小鎮為降低光害，使用低耗能鈉燈，夜宿或露營，走出戶外就可以欣賞沒有光害的星空。

我們吃完午餐後導遊帶我們前往塔斯曼冰河(Tasman Glacier)，觀看紐西蘭最大的冰川、塔斯曼冰河，導遊沿途導覽介紹冰湖及植物風貌，讓我們實際觀察、區別冰河與雨水形成的湖泊的差別，欣賞到塔斯曼冰河的狀闊及彩繪繽紛的冰河，這是獨一無二的體驗。當然也有冰河船，新奇刺激，一趟約2.5至3小時之行程(含徒步來回各約25分鐘及搭接駁車來回各約15分鐘等時間，實際坐船時間約1小時)。

我們的小巴十分親切，我們在蒂卡波湖喝早茶的時候，同行的另一對遊客想要

購買新鮮的蒂卡波湖鮮魚，導遊跟他們說可以下午回程的時候，再繞回蒂卡波湖讓他們購買，可以更新鮮，不必把鮮魚留置在車內一整天而變質，所以，我們參觀完塔斯曼冰河後又折返蒂卡波湖的小鎮，買完鮮魚後，我們才盡興地返回基督城。

我們住宿的旅館是基督城的紐西蘭聯邦行政大樓改建的，維多麗亞式的建築設計、樓層高聳，辦公廳舍寬敞豪華，改建後的旅館房間，呈樓中樓的室內格局，臥室、衣櫃及浴廁、洗衣機、烘乾機在二樓，浪漫大床、舒暢美豔，客廳、廚房、餐廳、冰箱、洗碗機在一樓，猶如總統套房，可以接待達官貴客。

我平常有跑步、游泳的運動習慣，這家旅館的地下一樓，是基督城豪華的會員收費健身房，有按摩房、土耳其浴及泡澡池，還有奧林匹克長度的游泳池，這讓我異常的興奮，入住以後，即刻換上泳裝，享受長泳的樂趣，以後的幾天，我多半在早晨去基督城市區晨跑，晚上在一日遊結束後、再去泳池游泳後才回到房間睡覺。

基督城的市區觀光火車從我們的旅館前面的廣場出發，沿線經過紙教堂、植物

園、亞芳河畔、坎特伯里博物館及國際南極中心等各地景點。

基督城(ChristChurch)是南島第一大城市，紐西蘭第三大城市，除奧克蘭外的重要港口。保持了南島優雅而傳統的文化氣質，早期的英國移民在這裡有計劃地把城市建設為英國家鄉的模樣，因此基督城又被稱為英國以外最像英國的城市，濃厚的古典英國風味，宛如花園城堡繽紛多彩。十九世紀的典雅建築比比皆是，到處花團錦簇、草木繁盛的景象，基督城有「花園城市」的美譽。

我們的旅館在紙板教堂附近，我慢跑也是由這裡出發，經過人行步道前往亞芳河及植物花園，這些路徑常常會遇到晨跑的同好者，紙板教堂Transitional Cathedral於2013年8月15日正式落成，對外開放使用，教堂內可以容納700位信徒同時禮拜。造價新台幣1.7億元的紙教堂，由日本紙板建築大師坂茂設計，別具匠心，25公尺高，費時2年建設，以104根直徑60公分、長6.5公尺的硬紙管柱子，支撐起華麗的有色玻璃窗戶，取代了在2011年2月22日因地震損毀的天主教堂，成為城市震後恢復的一個重要標誌。

植物花園Botanic Gardens

欣賞小橋流水、綠草如茵的優美景緻，體驗仿若置身於英國劍橋的浪漫氣氛。風姿綽約的亞芳河，沿途盡是楊柳垂岸、綠意錦簇，亞芳河搭乘平底船體驗基督城，在20分鐘的遊船裡，沈醉在詩情畫意中，河畔公園漫步區也展示著2011年大地震的毀損狀況及重建前後的基督城。

坎特伯里博物館

Canterbury Museum博物館由赫斯爵士(Sir Julius von Haast)創辦，館藏有超過200萬的物件，設有特色主題的展室，如毛利文化、南極風光、運輸、地質、服裝、家具、早期坎特伯里的移民、亞洲藝術等。鳥類展大廳，展品包括介紹紐西蘭的地貌和動物，毛利人的Iwitawhito族，以及來自北島移居坎特伯里的Waitaha族人的生活。

國際南極中心

(Christchurch International Antarctic Centre)就是為新西蘭、美國和意大利三國管理南極合作項目而建的大型綜合設施，記錄南極多年來科學探險的歷史，設有世界上第一個在室內體驗模擬南極風暴的地方，體驗活動包括模擬風暴、模擬情景、南極車、立體投影、4D電影、觸摸石頭、羽毛等等。進入這裡，旅客先得穿上防滑的雪

鞋以及提供的大厚外套，體驗和南極溫度濕度一樣的仿真風暴館，讓人可以真實的感受一下極地零下40度的威力。

我們精心安排的旅遊行程中，我們把漢默(Hanmer Springs)溫泉度假村做為基督城的最後一站，漢默溫泉區是紐西蘭最出名的渡假景點，紐西蘭當地居民及澳洲居民十分流行的休假地方。

我們的小巴一早七點四十五分，準時地在旅館門前等候我們，小巴跟前一天一樣，漆有Canterbury Leisure Tours的商標，我們有一種信任而親切的感覺，司機跟我們說今天的旅遊行程，由於只有我們兩個乘客，他可以配合我們做任何行程的彈性變動或調整，司機成為我們旅遊專車的私人導遊，這家公司仍然提供服務，沒有取消行程，使我們的旅遊更加美滿而特別。

小巴在基督城周邊的坎特伯里平原奔馳了一兩個小時，沿途看盡了紐西蘭的草原風貌及自然景觀，似乎每一個小城鎮有他們自己的風格與特色，近十點多些，小巴停靠在小鎮上的雜貨店，要我們進入店內自由選購早餐或冷熱飲，我們沒有貪念，只是簡單地買了一杯熱

茶及餅乾，休息片刻後，繼續前往漢默天然溫泉區。

大約十一點半，我們抵達了一座極限運動的峽谷Waiau Gorge，這個峽谷由庫克山流下的Waian河所切割形成，我們在一處峽谷上的拱形大橋邊停留，大橋下方有三艘河上快艇，每個快艇可容納十二人，只有兩艘載客按排定時間使用，另一艘屬於緊急救難使用的支援快艇，這艘支援快艇必須空船伴隨在出行的旅客快艇、即時保護乘客的安危，我們預約的時間是11點45分，所以，我們前往拱形大橋上步行參觀。

這個拱形大橋有一位年輕女工作人員正在橋中央垂視並整理纜繩，我們跟她短暫聊天，她在準備高空彈跳的設備及安全檢查，高空彈跳從橋中央垂直跳下河谷，大約有75公尺深，自由直速落下後，接近河水水面前、纜索中止延伸，又直速反彈而上，在作用力與反作用力的交戶變動下，高空彈跳才慢慢地減緩至完全停止，在橋中央的工作人員再從旁用另一條纜繩慢慢垂降下去，把彈跳者從側面捉住、幫助他返回橋中央的起跳點，這是既冒險、又刺激、更要勇氣的活動。

我們沒有選擇高空彈跳，我們選擇另類刺激的水

上快艇，這兩項極限活動，就是在這裡首先發明出來，再推展至全世界、流行至全世界的，美國大峽谷的克羅拉多河快艇活動、也是觀摩這裡的水上設計而引進發展出來。

搭乘快艇前，快艇操作駕駛先指導我們穿上救生衣、頭盔及防水衣，解說快艇上的安全規則、路線、360度急轉彎及急停煞車的預期狀況，快艇順著 Waian 河床水道及峽谷迂迴行駛，全程約十二英里，行駛速度高達時速每小時 120 英里，河邊岸上的公路汽車，不是被我們快速趕上、就是被我們快速拋在後面，我們的快艇在河道上忽左忽右地前進，跟河岸的峭壁或樹幹、只有一髮間的距離，每個急轉彎都在我們尖聲怪叫中、驚訝地渡過，偶爾一個迴旋轉彎，快艇濺起一丈高的浪花，打溼在我們的身上，我們沒有抱怨，歡樂聲中、彼此相視而笑，這個快艇的超級刺激、幾次飆到我們忍受度的極限，這是我們一次難得的體驗。

我們第一次嘗鮮，內心自然又興奮又焦慮，我們這一組快艇有六人，快艇有三排座位，我們選擇坐在第三排，第一排沒有人坐，第二排是一對大塊頭的胖配偶，我們結束快艇的冒險後，很

後悔沒有坐在第二排或中間的座位，因為我們的快艇影片上的鏡頭，完全被這對大胖子的大媽搶光、蓋住了，我們唯一一次又勇敢的快樂刺激，只能空留回憶與遺憾。

我們的導遊司機很驚奇地、傾聽我們敘述興奮的快艇經驗，很意外與羨慕我們有年輕人的活力與興致，享受水上快艇的趣味，我們更換衣服後，導遊司機載我們前往漢默天然溫泉村。

到達渡假村後，導遊司機幫我們繳納門票，帶我們進入後，引導我們在花園洋房餐廳的吃自助午餐，我們各自選擇鮭魚及羊肉午餐，司機導遊代我們購買餐費後，讓我們自己在溫泉區停留兩個鐘頭，自由活動享受園區內的各種水上活動設備。

這是一個如詩如畫的度假村，山澗峽谷內、安靜的世外桃源，我們在水療中心享受火山硫磺的天然熱泉水，利用水流的噴射按摩放鬆緊張的筋脈。泡水池提供一系列的各種溫度，豐富的礦物質，包括氣、硼、鈣和碳酸鈣，利用水療可以治療各種生理及心理的需要，這個溫泉鄉徹底地把我們兩個禮拜以來的旅遊疲憊，完全釋放乾淨，我們終於在解放中結束了我們紐西蘭的精華

遊。

在返回基督城的回程中，司機導遊仍舊停留在鄉間小鎮的雜貨店，讓我們自由選擇下午茶休息，我們問他可否選擇紐西蘭的巧克力，他說當然可以、隨我們喜愛，自由選擇，於是我們各自選購一包紐西蘭巧克力做紀念，回到基督城旅館後，我們開始整理行囊打包，結束我們在紐西蘭的最後一晚。



國家交響樂團 Taiwan Philharmonic

North America Tour 2016 首度訪美演出

指揮 | 呂紹嘉
小提琴 | 林昭亮

美國加州橘郡 賽客斯仲音樂廳

Renée & Henry Segerstrom
Concert Hall

615 Town Center Dr.
Costa Mesa, CA 92626

DEC. 12
MONDAY
8 PM

李俊緯 | 最後一哩路
蕭泰然 | D大調小提琴協奏曲
柴可夫斯基 | 第五號交響曲

主辦單位

Philharmonic Society of Orange County
駐洛杉磯台北經濟文化辦事處臺灣書院
大洛杉磯台灣會館基金會

協辦單位

世界華人工商婦女企管協會
以立音樂基金會
加州臺灣同鄉聯誼會
北美洲台灣人醫師協會
半音合唱團
台美公民協會洛杉磯分會
台灣人公共事務會—柑縣
台灣人聯合基金會
台灣青年美國職涯發展協會

台灣會館合唱團
南加州台南一中台南女中校友會
南海岸中華文化協會暨爾灣中文學校
柑縣台灣同鄉會
洛杉磯台美商會
美國台灣文化協會
聖地牙哥台灣同鄉會
Imprint Venture Lab
interTrend Communications, Inc.

售票資訊

\$500 貴賓券 (獲邀參加晚宴及酒會)
\$200 貴賓券 (獲邀參加酒會)
購買貴賓券之贊助款可抵稅

請洽 大洛杉磯台灣會館基金會
電話 (626) 307-4881
電郵 TaiwanPhil@taiwancenterla.org
網購 tickets.philharmonicsociety.org

*演出當日台灣會館提供專車服務，車資\$10



Susan Komen Race for the Cure

台灣隊 (TEAM TAIWAN)

Date: 11/6/16 (Sunday) @ 8:00 AM

Place: west side of Balboa Park

Registration:

Online: www.komensandiego.org/race

- (1). 選擇 "Race for the Cure"
- (2). 選擇 "Register"
- (3). 在 "Join an Existing Team" 的 Team Name 下, type "Team Taiwan"
- (4). click "Search for a Team"
- (5). click "Team Taiwan" 旁邊的 "Join the Team"

報名費: 9/6 - 11/5 Adult \$40 Children under 12 \$28

Please direct your question to:

Anning Chien

760-889-8846

北美洲台灣婦女會 (NATWA-GSD)

Carol Ou Lin 歐春美

858-560-8884

聖地牙哥台灣中心 (TACC)

Co-sponsors:

SDTCA, TAP-San Diego, FAPA-San Diego, Taiwan Normal University SD Alumni Association

敬祝大家平安喜樂！感恩節快樂！

誠摯地邀請您

來參加我們的感恩節活動！！

讓我們大家一起來數算神的恩典！

信息，音樂，火雞大餐

地點：**聖地雅歌台灣基督教會**
10075 Azuaga St.,
San Diego, CA92129

日期：**11/27/2016 星期日**

時間：**上午 10：00 – 下午 1：00**





健行俱樂部

日期：11/05/2016 星期六 9:00 AM
地點：Elfin Forest Recreation Reserve
集合：trail head parking lot

日期：11/19/2016 星期六 9:00 AM
地點：Rancho Carrillo Trail (Carlsbad)
集合：Carrillo Elementary School parking lot drive

2016年12月因負責人不在，休息一個月。
如有不便，敬請見諒。

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

愛心車毯子

日期：2016年11月05日 (星期六) 1:00 PM
2016年12月03日 (星期六) 1:00 PM

活動日期可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱

健康講座

日期：2016年11月05日 (星期六) 3:00 PM
主題：1G/2G Mental Health Panel
講員：Jojo Lee ; Jessica Young ; Nhat Ngo ;
Kaxin "Zoey" Zhang

- * TAP-SD與台灣中心協辦
- * 本演講主要以英語進行

TAP-SD 第一次舉辦 1G/2G 心理健康講座，以促進並鼓勵大眾，關注第一代亞裔美國人和第二代亞裔美國人，會遇到的心理健康問題，主持人包括四個第二代亞裔美國人的心理健康專家，他們將會討論他們在聖地牙哥的亞裔社區遇到的問題。

在美國的第一代以及第二代亞洲人，很多並沒有注意到，自身需要情緒與心靈的幫助，根據 National Latino and Asian American Study (NLAAS) 在 2002 年到 2003 年的研究報告，針對 2095 位受訪亞洲人，指出比起白人，亞洲人經常忽略自身的心靈健康問題，而且不會尋求外界的幫助。

本次的心靈健康講座邀請到四位第二代的亞洲人，探討在聖地牙哥的亞洲人社群可能遇到的的心靈健康問題，有些議題非常的重要，但經常會被忽略。TAP-SD 誠摯邀請大家一起來討論與面對這些問題。

Jojo Lee's primary research focuses are the clinical and forensic implications for Asian populations.

Jessica Young has worked in the social services field for 7 years. Her primary focus was working with children in the foster care system with psychiatric disabilities.

Nhat Ngo is currently a bilingual mental health therapist at UPAC's Positive Solutions Program, where she provides in-home counseling and case management to homebound seniors who have minimal or no support system.

Kaxin "Zoey" Zhang has been working in the social services field for 2 years. Her primary focus was working with seniors, especially people with Dementia.

2016年11 & 12月台灣中心休館時間表:

感恩節 11/24 (四) - 11/27 (日)
聖誕節 12/23 (五) - 12/25 (日)
2017年元旦 01/01/2017 (日)

投資座談會

日期：2016年11月06日(星期日) 4:00 PM
講題：On Recent Gold Rush and Fee-based Financial Services Experiences

講員：Bill Deng (鄧東鎗)

日期：2016年12月04日(星期日) 4:00 PM
講題：Year-end Review and Sharing of Members' Own Investment Actions in 2016 for Group Discussion

講員：All Participants

若有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An):AnInvest7777@gmail.

電腦俱樂部

日期：2016年11月12日 (星期六) 12:30 PM
主題：iOS10 (2)
主講：石正平

繼續和大家一起了解 Apple 公司最新的作業系統 iOS10!

生活座談會

日期：2016年11月12日 (星期六) 2:00 PM
主題：年終 Potluck
主持：蔡東京

放映2015鄭有傑與勒嘎·舒米(Lekal Sumi)聯合編導「太陽的孩子」(Panay)。為了讓父親與兩個孩子有更好的生活，Panay獨自在城市工作打拚。直到父親突然病倒，她急忙趕回家才發現，曾幾何時，良田已經漸漸變成觀光飯店。她憂心這樣下去，還可以留給下一代什麼樣的家園？她以溫柔且堅定的行動告訴孩子們：千萬不能放棄！自己的家園要靠自己守護。同時回顧2016年的生活座談會。會後將舉行一年一度的 potluck，歡迎大家踴躍參加。

感謝：陳瀛昌、林淑華夫婦贊助

法律講座

日期：2016年11月19日 (星期六) 2:00 PM
講題：如何聰明將財富贈與給孫子輩
講員：蕭誼庭 律師

孩子都大了，您是否想過該如何將房子、退休金、股票或其他資產順利轉移給下一代的孫子？孫子又應該如何繼承這些資產？法律上有那些該注意的地方？蕭律師將為您介紹幾種常見的遺產轉移方法，讓您可以安心地將資產順利轉給您的寶貝孫子。

蕭誼庭律師為資深加州執業律師，專攻遺囑、資產及商業規劃。精通中英台西語。

台灣中心2016年秋季活動表 / TACC FULL 2016 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人: 台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人: 陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人: 黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 6:00pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人: 賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month http://www.tap-sd.org/	負責人: Stephanie Wu swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動: 太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動: 野餐、出遊。午餐: 每人\$5。 合唱團負責人: 陳松美 太極拳負責人: 邱文雄	負責人: 曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	初級班 10:45am - 11:45am 由陳榮昌教導 (暫時停止) (Young C. Chen, 858-342-9158)	
		中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人: 黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人: 劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人: 蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人: 高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人: 王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人: 石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人: 石正平 (858) 560-8884

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心2016秋季課程表 / TACC FULL 2016 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1st & 3rd Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓 Ohana Taiko of TACC	週四 Thu 8pm - 10pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓擊鼓技巧 歡迎各年齡層及無經驗者參加 有興趣參加者請洽負責人 Japanese drumming techniques. All ages and levels are encouraged to join. For more information, please email : ohanataiko.org@gmail.com	負責人： Ali Cheng
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

台灣中心2016年秋季課程表 / TACC FULL 2016 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658-0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣 中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導， 歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@ hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card
療癒瑜珈課 Yoga Class	隨時加入 Join Anytime	週五 Fri 10:30am	療癒瑜珈藉由溫和的體位法中將身體 調回到正確姿勢的方式，自然地統合我 們的呼吸與身體。適合任何年齡與肢體 能力的學員練習。 Learning basics of Restorative Yoga	黃菁瑜 Ching-Yu Huang (858) 560-8884	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card

台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

台灣中心十一月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
6 乒乓球俱樂部 (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm) 投資座談會 (4pm)	7 休館	8 課程與俱樂部同上	9 課程與俱樂部同上	10 課程與俱樂部同上	11 課程與俱樂部同上	12 吳氏太極拳 (10:30am) 電腦俱樂部 (12:30pm) 生活座談會 (2pm)
13 乒乓球俱樂部 (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm)	14 休館	15 課程與俱樂部同上	16 課程與俱樂部同上	17 課程與俱樂部同上	18 課程與俱樂部同上	19 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am) 法律講座 (2pm)
20 乒乓球俱樂部 (3pm)	21 休館	22 課程與俱樂部同上	23 課程與俱樂部同上	24 感恩節休息	25 感恩節休息	26 感恩節休息
27 感恩節休息	28 休館	29 課程與俱樂部同上	30 課程與俱樂部同上			

*所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。